

Poznaj swoje prawa Usługi tłumaczeniowe w NYSDOL

W Wydziale Pracy stanu Nowy Jork (Department of Labor) **kluczowe dokumenty** zostały przetłumaczone na j. chiński, haitański-kreolski, włoski, koreański, rosyjski i hiszpański. Dostępne mogą być również materiały w innych językach. **Usługi tłumaczeń językowych** są świadczone w ponad 200 językach.

Czego mogę się spodziewać po wizycie w Wydziale Pracy?

Każde biuro Wydziału Pracy stanu Nowy Jork otwarte dla społeczności musi zapewnić bezpłatne usługi tłumaczeniowe. Dotyczy to wszystkich Centrów Kariery stanu Nowy Jork (Career Centers).

Plakat pt. **Narzędzie do identyfikacji języka** (Language Identification Tool) powinien być zamieszczony w biurze lokalnym. Plakat brzmi „Wskaż swój język. Skontaktujemy się z tłumaczem. Pomoc tłumacza jest zapewniana bezpłatnie w ponad trzydziestu językach.

Jeśli nie widzisz plakatu narzędzia do identyfikacji języka w biurze lokalnym, zapytaj o niego.

Czy uzyskałeś(-aś) odpowiednie usługi tłumaczeniowe w Wydziale Pracy?

Czy chcesz podzielić się z nami opinią na temat pomocy udzielonej przez nasz personel? Wyślij wiadomość e-mail na adres DIPA@labor.ny.gov lub zadzwoń do Wydziału Polityki i Spraw Imigracyjnych (Division of Immigrant Policies and Affairs) pod nr (877) 466-9757.

Kto nadzoruje usługi?

Każda instytucja zatrudnia koordynatora ds. usług tłumaczeniowych (Language Access Coordinator), który nadzoruje usługi tłumaczeniowe na rzecz społeczności. Dane kontaktowe koordynatora ds. usług tłumaczeniowych Wydziału Pracy:

Koordynator ds. usług tłumaczeniowych:
Eric Denk
Nr telefonu biurowego: (607) 778-2836
Nr telefonu komórkowego: (607) 205-5491
Adres e-mail: Eric.Denk@labor.ny.gov
Faks: (212) 775-3389

Adres do korespondencji:

171 Front Street
Binghamton NY 13905

Inny sposób kontaktu: Wydział Polityki i Spraw Imigracyjnych
Nr bezpłatny: (877) 466-9757
Adres e-mail: DIPA@labor.ny.gov





Dostęp do usług we własnym języku: Formularz zażalenia

Przepisy stanu Nowy Jork określają podejmowanie uzasadnionych kroków w celu przezwyciężania barier językowych w ramach usług i programów publicznych.

Aby to osiągnąć, naszym celem jest: 1) Rozmowa z klientami w ich języku 2) Oferowanie kluczowych formularzy i dokumentów w sześciu najczęściej stosowanych językach, oprócz j. angielskiego.

Państwa uwagi w niniejszym formularzu pomogą nam w realizacji tego celu. **Wszystkie informacje są poufne.**

Prosimy wypełnić drukowanym pismem i podpisać formularz czarnym długopisem. Następnie wysłać go pocztą, faksem lub na adres e-mail podany powyżej.

Osoba składająca zażalenie: Nr identyfikacyjny osoby składającej zażalenie, jeśli jest dostępny: _____
Imię: _____ Nazwisko: _____
Ulica: _____
Miasto, miejscowość lub wieś: _____ Stan: _____ Kod pocztowy: _____
Preferowany język: _____ Adres e-mail, jeśli dostępny: _____
Nr telefonu domowego: _____ Inny nr telefonu: _____

Czy w złożeniu zażalenia pomaga inna osoba? Tak Nie Jeśli tak, podać:

Imię: _____ Nazwisko: _____

Na czym polega problem? Zaznaczyć wszystkie pola, które mają zastosowanie i wyjaśnić poniżej.

- Nie zaoferowano mi usług tłumacza
- Poprosiłem(-am) o usługi tłumacza i odmówiono mi
- Umiejętności tłumacza(-y) pisemnego(-ych) lub ustnego(-ych) nie były dobre (wymienić nazwiska, jeśli znane)
- Tłumacz(e) wyrażał(-li) niegrzeczne lub nieodpowiednie komentarze
- Usługa trwała zbyt długo (wyjaśnić poniżej)
- Nie uzyskałem(-am) formularzy ani powiadomień w języku, który rozumiem (wymienić poniżej wymagane dokumenty)
- Nie mogłem(-am) skorzystać z usług, programów ani działań (wyjaśnić poniżej)
- Inne (wyjaśnić poniżej)

Kiedy wystąpił problem? Data (MM/DD/RRRR): _____ Godzina: _____ rano po południu

Gdzie sytuacja miała miejsce? _____

Proszę opisać, co się wydarzyło. Proszę opisać szczegółowo. W razie konieczności, skorzystać z dodatkowych stron. Na każdej kartce podać imię i nazwisko. Wymienić wymagany język, usługi i dokumenty. Uwzględnić nazwiska, adresy i numery telefonów osób biorących udział, jeśli są znane.

Czy złożył(a) Pan(i) skargę do pracownika wydziału/instytucji? Kto i jakiej udzielił odpowiedzi? Proszę opisać szczegółowo.

Oświadczam, że powyższe oświadczenie jest prawdziwe zgodnie ze stanem mojej wiedzy i przekonań.

Podpis: _____ **Data** (MM/DD/RRRR): _____
(Osoba składająca zażalenie)

Nie pisać w tym polu. (Tylko do użytku urzędowego)

Date:
Resolution:

Reviewer: